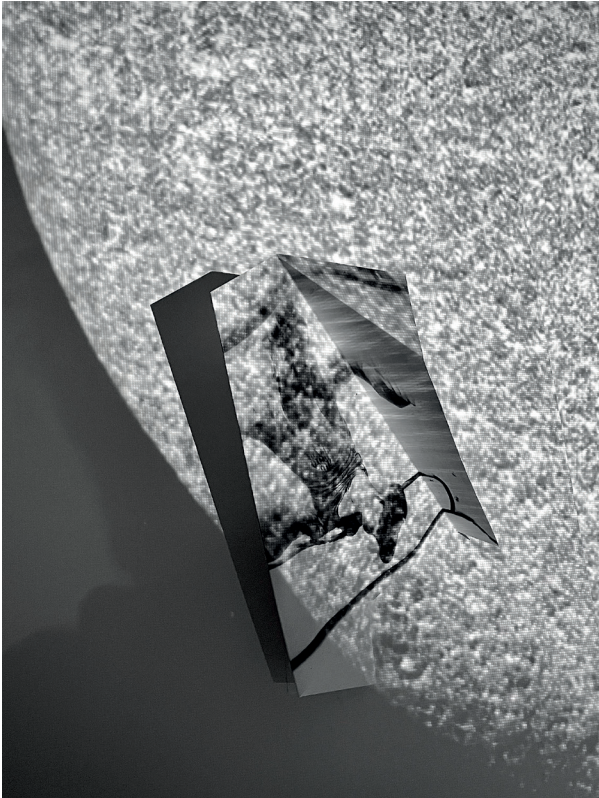


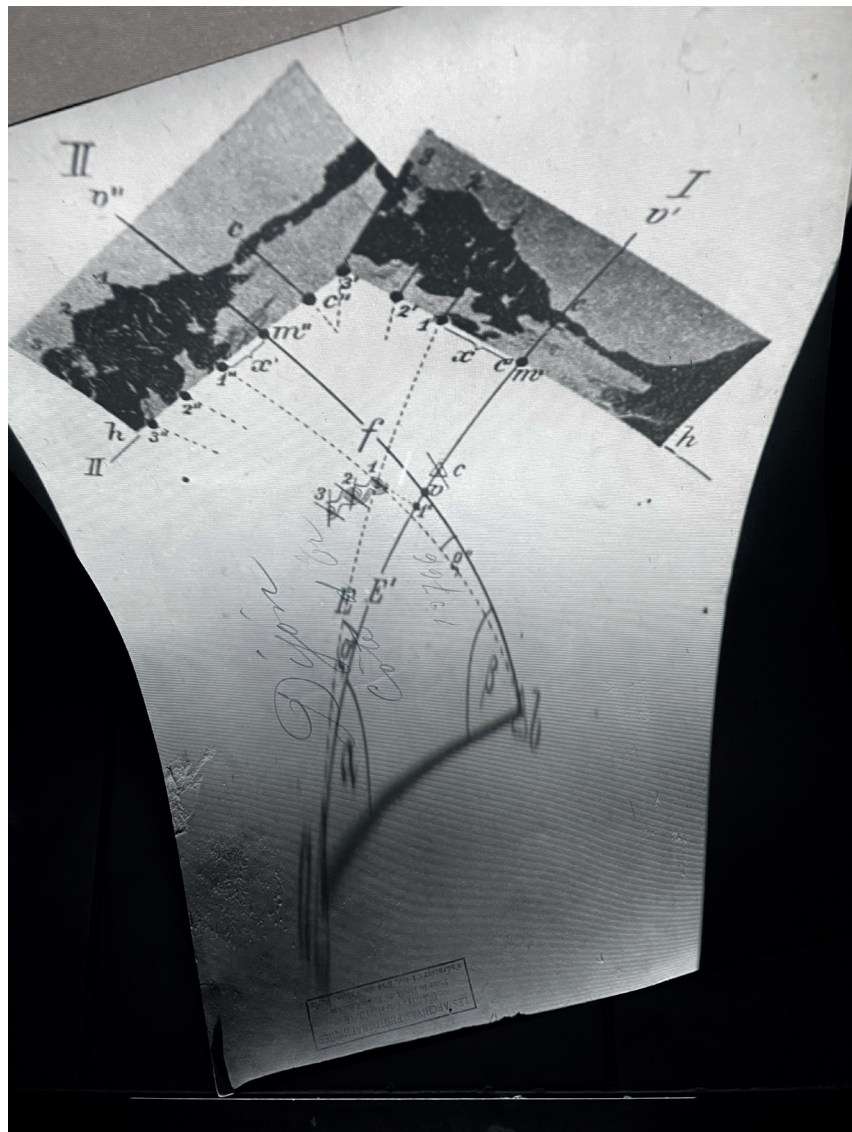


FERENCZY MÚZEUMI
CENTRUM

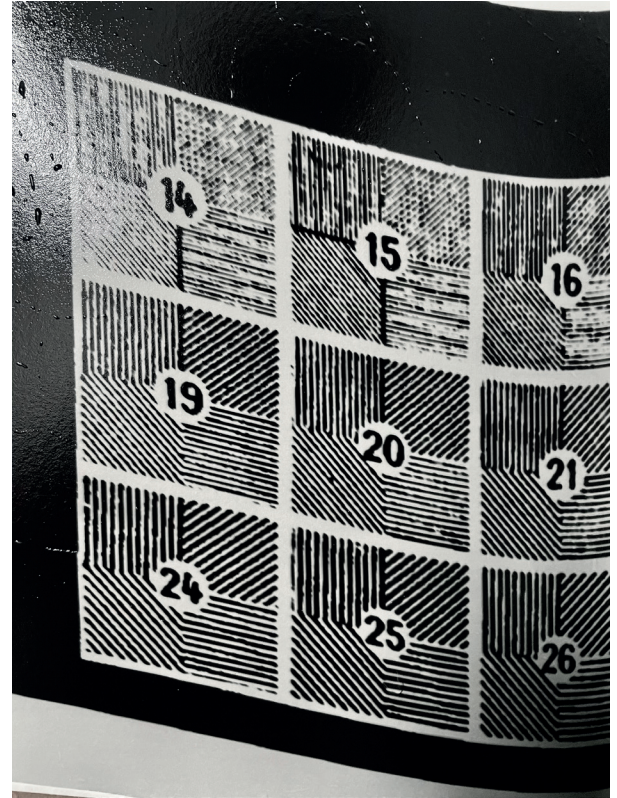
HELMER- TRANSFORMATIONS

DOBOKAY
MÁTÉ
KÚTVÖLGYI-
SZABÓ ÁRON



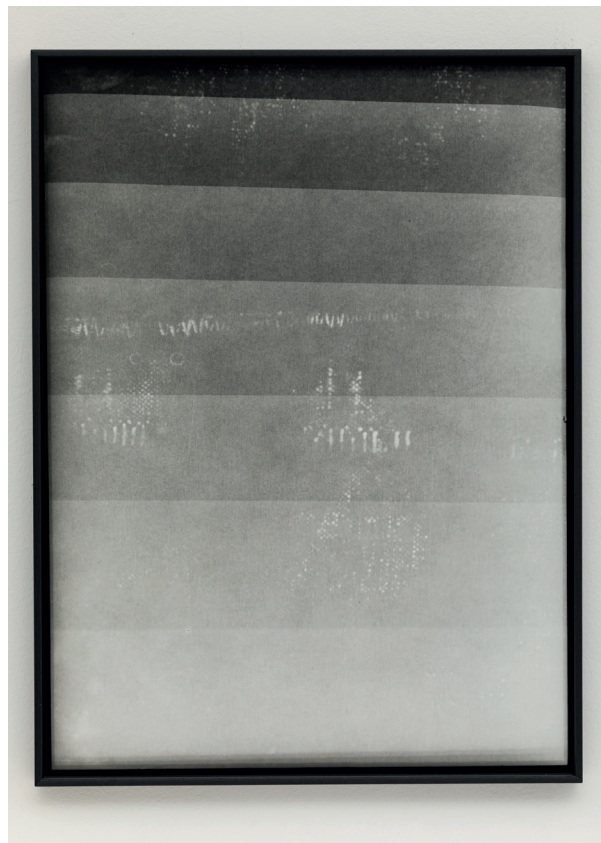


A **HELMER-transzformációk**, **Dobokay Máté** és **Kútvölgyi-Szabó Áron** közös kiállítása nemcsak két művész egymás mellé rendelése, hanem közös gondolkodás és munkafolyamat eredménye. A címben szereplő transzformáció utal egyrészt a nyers képek forrására, másrészt a feldolgozási folyamatra. Az alkotás így a szó mind átvitt, mind szoros értelmében mindig valamiféle transzformáció körül forog – legyen az akár mediális, akár manuális jellegű. A kiindulási alap, a közös munka nyersanyaga a svéd fotós, professzor, író és gyűjtő Helmer Bäckström (1891–1964) munkássága, aki a Svéd Királyi Technológiai Intézet első fotográfianára volt: az ő digitalizált életműve alkotja két stockholmi múzeum törzsanyagát is. A két művész kisajátítás és átdolgozás útján elkészült munkáiban az összekötő kapocs, a kiindulási pont ez a megtalált gyűjtemény lett. A korábbi munkáikkal helyenként meglepő formai átfedéseket és vizuális analógiákat rejtő anyag ideális platformot nyújtott a kiállítást megelőző közös munkához. Az experimentális folyamatok, mediális transzformációik által létrejött képek olyan eddig nem alkalmazott fotókészítési eljárásokkal valósultak meg, amelyekben az újraalkotás, újrakonstruálás fogalmi témakörök szerint értelmeződnek át: *kép és tér kapcsolata, kép és hordozó kapcsolata, kép mint tárgy, kép mint tér.*



Kútvölgyi-Szabó doktori kutatásaiban a képiség és a térbeliség tudásban betöltött szerepe kerül elő, a kép mint információhordozó, amely a megjelenítéssel párhuzamosan bizonyos információkat szükségszerűen kitakar, eltorzít vagy félreértelmezhetővé tesz. Hajtogatott, deformált műveivel a képek többnézetűvé tételére, egyfajta térbeliesítésre tesz kísérletet.

Dobokay munkáiban a fotó mint médium, mint formálható kiindulási alap kap hangsúlyt, színezve az oktatás, tudásátadás tematikájával. Experimentális műveit általában a fotó szerkezetéről való gondolkodás, a médium határainak kitágítása jellemzi.





HELMER-transformations is a joint exhibition by **Máté Dobokay** and **Áron Kútvölgyi-Szabó**. This show is not only a juxtaposition of the artworks; it is a result of their shared work and thinking process. The word transformation in the title refers to the source of the raw images but also to the method of processing. Both in the literal and abstract sense of the word, creation always revolves around some kind of transformation, whether it is medial or manual. The foundation of this collaboration lies in the work of Helmer Bäckström (1891–1964), a Swedish photographer, professor, writer, and collector. Bäckström served as the first photography teacher at the Royal Technological Institute of Sweden, and his digitized body of work forms the core collection of two museums in Stockholm. This newly discovered material became the connecting link, the starting point of the works by the two artists, using appropriation and remaking. Surprisingly, the collection overlapped and visually related to the artists' earlier works, providing an ideal platform for their collaborative efforts preceding the exhibition. By incorporating experimental methods and media transformations, the artists created images with photographic techniques never employed before. Thus, concepts such as recreation and reconstruction were explored through various themes, including the relationship between image and space, image and medium, and image as both object and space.



Áron Kútvölgyi-Szabó's doctoral research delves into the role of imagery and spatiality in knowledge. The image appears as a medium of information, that, in line with representation, necessarily obscures, distorts or misinterprets certain details. Kútvölgyi attempts to create a spatial experience by folding and deforming his multi-view artworks.

Máté Dobokay's works highlight the significance of photography as a medium, as a base that can be shaped that the artist combines with education and knowledge transfer. His experimental artworks reflect contemplation about the structure of the photograph itself as well as the expansion of the medium's boundaries.



A KIÁLLÍTÁSHOZ KAPCSOLÓDÓ PROGRAMOK

JÚLIUS 8. SZOMBAT 17:00

Kiállítás megnyitó.

AUGUSZTUS 26. SZOMBAT 17:00

A kiállításához készült 10 lapos szitamappa bemutatója.
Ingyenesen látogatható.

SZEPTEMBER 16. SZOMBAT 17:00

Finisszázs a művészek részvételével.
Belépőjeggyel látogatható.

- A rendezvények előzetes regisztrációval (regisztracio@muzeumicentrum.hu) látogathatók.
- **Jegy- és bérletvásárlás:** Kmetty Múzeum, Kovács Margit Kerámiamúzeum, Ferenczy Múzeum, Czóbel Múzeum, Tourinform iroda, továbbá a www.jegymester.hu oldal.
- **Éves bérleteink elérhetők:** a múzeumi pénztárakban, a jegymester.hu-n és a szentendrei Tourinform irodában.
- **Hírlevél feliratkozás** (hírek, programok, érdekességek a Ferenczy Múzeumi Centrum életéből): www.muzeumicentrum.hu.
- A programváltoztatás jogát fenntartjuk!
- **A programok helyszíne:**
IKON x Szentendrei Képtár, Szentendre, Fő tér 2-5.

A broszúra a a Dobokay Máté & Kútvölgyi-Szabó Áron:
Helmer-Transformations című kiállítás alkalmából készült.
Ferenczy Múzeumi Centrum, Szentendre,
2023. július 9. – szeptember 17.

This brochure was published on the occasion
of the exhibition entitled Máté Dobokay & Áron Kútvölgyi-Szabó:
Helmer-Transformations.
Ferenczy Museum Center, Szentendre,
9 July – 17 September 2023

Kiadja | Publisher: Ferenczy Múzeumi Centrum

Felelős kiadó | Publication overseen by PROSEK Zoltán

Kurátor | Curator: Muladi Brigitta

Grafikai terv | Graphic design: KISS Krisztina Noémi
Angol fordítás | English translation: SOÓS Andrea
Fotó | Photo: DEIM Balázs

Nyomda | Press: Pannónia Nyomda Kft.

A borítón | on the cover
Helmer-transformations
2011

© szerzők | The authors
© fordítók | The translators
© Ferenczy Múzeumi Centrum, 2023

A broszúra szerzői jogilag védett. A kiadó előzetes írásos
hozzájárulása nélkül részleteiben sem reprodukálható. |
All rights reserved. No part of this brochure can be reproduced
without express written permission from the publisher.



